

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



但那等候耶和華的必從新得力

But Those Who Hope In The Lord Will Renew Their Strength

父親節主日聯合崇拜

Father's Day Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二六年六月廿一日

The Twenty-first Day of June 2026

主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#2 『三一來臨歌』 "COME, THOU ALMIGHTY KING"	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 "THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE"	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	以弗所書 Ephesians 6: 1-3 你們作兒女的,要在主裡聽從父母,這是理所當然的。要孝敬父母,使你得福,在世長壽。這是第一條帶應許的誡命。 Children, obey your parents in the Lord, for this is right. Honor your father and mother – which is the first commandment with a promise – that it may go well with you and that you may enjoy long life on the earth.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#529 『全家之父歌』 "OUR FATHER, BY WHOSE NAME"	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalms 71:14-24	坐
獻 詩 ANTHEM	『感恩曲 Song Of Thanks』 詩班 Choir	坐
讀 經 SCRIPTURE LESSON	約翰福音 John 14:6-15	坐
講 道 SERMON	『往父那裏去』 "The Way To The Father"	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差 遣 *DISMISSAL	方李芳長老 Elder Frances Fong 謹奉聖父,聖子,聖靈之名差遣你們踏進世界去事奉上帝和祂所創造,所愛顧的全人類。阿們! Go forth into the world to serve God and human beings whom He created and love. In the name of Father, Son and Holy Spirit. Amen.	立
阿 們 頌 *AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#620 『天恩歌』 "GREAT ARE THY MERCIES, HEAVENLY FATHER"	立
	*please stand	

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

啓應文：詩篇 71 篇 14-24 節

主席啟：我卻要常常盼望，並要越發讚美祢。

會眾應：我的口終日要述說祢的公義和祢的救恩，因我不計其數。

啟：我要來說主耶和華大能的事；我單要提說祢的公義。

應：神啊，自我年幼時，祢就教訓我；直到如今，我傳揚祢奇妙的作為。

啟：神啊，我到年老髮白的時候，求祢不要離棄我！等我將祢的能力指示下代，將祢的大能指示後世的人。

應：神啊，祢的公義甚高；行過大事的神啊，誰能像祢！

啟：祢是叫我們多經歷重大急難的，必使我們復活，從地的深處救上來。

應：求祢使我越發昌大，又轉來安慰我。

啟：我的神啊，我要鼓瑟稱讚祢，稱讚祢的誠實！以色列的聖者啊，我要彈琴歌頌祢！

應：我歌頌祢的時候，我的嘴唇和祢所贖我的靈魂都必歡呼；

同讀：並且我的舌頭必終日講論祢的公義，因為那些謀害我的人已經蒙羞受辱了。

Responsive Reading: Psalm 71:14-24

14 As for me, I will always have hope; I will praise you more and more.

15 My mouth will tell of your righteous deeds, of your saving acts all day long—though I know not how to relate them all.

16 I will come and proclaim your mighty acts, Sovereign Lord; I will proclaim your righteous deeds, yours alone.

17 Since my youth, God, you have taught me, and to this day I declare your marvelous deeds.

18 Even when I am old and gray, do not forsake me, my God, till I declare your power to the next generation, your mighty acts to all who are to come.

19 Your righteousness, God, reaches to the heavens, you who have done great things. Who is like you, God?

20 Though you have made me see troubles, many and bitter, you will restore my life again; from the depths of the earth you will again bring me up.

21 You will increase my honor and comfort me once more.

22 I will praise you with the harp for your faithfulness, my God; I will sing praise to

you with the lyre, Holy One of Israel.

23 My lips will shout for joy when I sing praise to you—I whom you have delivered.

24 My tongue will tell of your righteous acts all day long, for those who wanted to harm me have been put to shame and confusion.

講道經文：約翰福音 14:6-15

6 耶穌說、我就是道路、真理、生命。若不藉著我、沒有人能到父那裡去。

7 你們若認識我、也就認識我的父。從今以後、你們認識他、並且已經

看見他。8 腓力對他說、求主將父顯給我們看、我們就知足了。9 耶穌

對他說、腓力、我與你們同在這樣長久、你還不認識我麼。人看見了我、

就是看見了父。你怎麼說、將父顯給我們看呢。10 我在父裡面、父在

我裡面、你不信麼。我對你們所說的話、不是憑著自己說的、乃是住

在我裡面的父作他自己的事。11 你們當信我、我在父裡面、父在我裡面。

即或不信、也當因我所作的事信我。12 我實實在在的告訴你們、我所

作的事、信我的人也要作、並且要作比這更大的事、因為我往父那裡去。

13 你們奉我的名、無論求甚麼、我必成就、叫父因兒子得榮耀。14 你

們若奉我的名求甚麼、我必成就。15 你們若愛我、就必遵守我的命令。

Scripture Lesson: John 14:6-15

⁶ Jesus answered, "I am the way and the truth and the life. No one comes to the Father except through me. ⁷ If you really know me, you will know my Father as well. From now on, you do know him and have seen him." ⁸ Philip said, "Lord, show us the Father and that will be enough for us." ⁹ Jesus answered: "Don't you know me, Philip, even after I have been among you such a long time? Anyone who has seen me has seen the Father. How can you say, 'Show us the Father'? ¹⁰ Don't you believe that I am in the Father, and that the Father is in me? The words I say to you I do not speak on my own authority. Rather, it is the Father, living in me, who is doing his work. ¹¹ Believe me when I say that I am in the Father and the Father is in me; or at least believe on the evidence of the works themselves. ¹² Very truly I tell you, whoever believes in me will do the works I have been doing, and they will do even greater things than these, because I am going to the Father. ¹³ And I will do whatever you ask in my name, so that the Father may be glorified in the Son. ¹⁴ You may ask me for anything in my name, and I will do it. ¹⁵ "If you love me, keep my commands.

詩班獻詩歌詞

SONG OF THANKS 感恩曲

Cool light of morning, song bird's wak-'ning call, tender green furrows fresh carpeted by the dew; incense of pine groves, slow rain's silent fall, all good things call us to you. Father all things remind us of your loving kindness, always before and behind us are you, only your arms enfold us, protect us and hold us, thank you for all that you do. Warm sun graced meadow, cool stream trick 'ling by, mighty white mountains their stately spires in the blue, stillness at twilight, lone star's twink-ling eye, all good things call us to you. father all things remind us of your loving kindness, always before and behind us are you, only your arms enfold us, protect us and hold us, thank you for all that you do. Cool light of morning, song bird's wak-'ning call, tender green furrows fresh carpeted by the dew; incense of pine groves, slow rain's silent fall, all good things call us to you.

日出曙色清，啼鳥聲聲催，白露下綠疇芳草添新翠，和風傳松香，細雨輕輕墜，感謝祢美預備。天父慈愛吸引我，呼喚我，提醒我，祢朝夕在身旁引領看顧，天父膀臂環抱我，保守我，扶助我，感謝祢豐盛恩惠。

晴光滿綠野，清溪潺潺流，羣山倚藍天，積雪浮雲端，黃昏萬籟靜，孤星眨眼睛，感謝祢美善預備。天父慈愛吸引我，呼喚我，提醒我，祢朝夕在身旁引領看顧，天父膀臂環抱我保守我，扶助我，感謝祢豐盛恩惠。日出曙色清，啼鳥聲聲催，白露下綠疇芳草添新翠，和風傳松香，細雨輕輕墜感謝祢美善預備。

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。

We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.

2. 今日父親節，祝在座各位父親身心康泰，主恩常偕。崇拜後在二樓副堂敬備茶敘，敬請各兄弟屆時留步參加。
3. 主日晨禱小組：逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行，請各兄弟參加。
4. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄弟在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
5. 中文成人主日學：逢主日上午九時半至十時半在聖堂閣樓舉行，導師為陳國強宣教師，研習舊約創世記，歡迎各兄弟屆時參加。
6. 婦女部例會：今主日父親節茶敘後在二樓副堂後座舉行，請各姊妹屆時參加。
7. 堂議事會：今主日下午一時半在 309 室召開，請各執行長老屆時出席。

8. 各兄弟於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話(212) 964-5488 或手提電話 (917) 214-8596 聯絡同工。
9. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

本堂一百一十六周年堂慶預覽 (1910-2026)

Preview of FCPC 116th Anniversary Upcoming Events

日期 Date: 6-28-2026 (Sunday 主日)

感恩聯合崇拜於上午十一時正舉行

Thanksgiving Worship Combined Service at 11:00 a.m.

講員：李澤華牧師

Preacher: The Reverend Dr. Bayer Lee

會眾聖詩音樂會：下午二時至四時

我們將齊唱最熟悉的詩歌，簡單茶點分享，敬請留步參加。

Congregation Hymn Sing: 2:00 p.m. to 4:00 p.m.

Light refreshment will be provided. Please come sing and praise.

餐會於下午五時假座華埠披露街 28 號喜運來大酒家舉行

Dinner will be held at House Of Joy at 5:00 p.m.

28 Pell Street, NYC Chinatown

2026 Scholarship Recipients 獎學金得獎人

We congratulate the following High School graduates of the Class of 2026:

*Kylie Zhou, the recipient of the Elder C.K. Wong Scholarship Fund
Stony Brook University

*Nicholas Quan, the recipient of the Yew Chow Yee Scholarship Fund
University of Connecticut

*Joey Luk, the recipient of the Senior Fellowship Scholarship Fund
Virginia Tech

主懷安息 IN MEMORIAM

本會會友陳曾惠英長老於主曆二零二六年六月十五日安息主懷。安息禮拜謹訂於二零二六年六月廿五日(禮拜四)上午九時假座皇后區法拉盛北方大道 **134-35** 號全福殯儀館舉行。

瞻仰遺容謹訂於二零二六年六月廿四日(禮拜三)下午三時至六時在同一地點舉行。(泊車處在王子街 **37-20** 號,泊車證可向全福殯儀館索取)。

承主家囑咐敬辭花圈,請折花圈代金,奉獻 First Chinese Presbyterian Church.

Elder Linda Wai Ying Chan, our member, went to be with the Lord on June 15, 2026. The Funeral Service will be on Thursday June 25, 2026 at 9 a.m. at Chun Fook Funeral Services, 134-35 Northern Blvd, Flushing, NY 11354. The Viewing will be held on Wednesday June 24, 2026 between 3:00 p.m. and 6:00 p.m. at Chun Fook Funeral Services, 134-35 Northern Blvd, Flushing, NY 11354. Parking available at 37-20 Prince Street (have ticket validated at the funeral home).

The family has requested that, in lieu of flowers, a donation can be made to First Chinese Presbyterian Church.

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務及廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,早日康復:
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫婦。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 記念這世代仍有千千萬萬人未聽聞福音、未認識耶穌基督,祈求信實的主按照祂的信實,藉聖靈激動人心,生命轉回創造主。
8. 求聖靈帶領和感動,使我們每天都有靜下來的時間閱讀聖經,思想神的話語,明白真理,過著以神為中心的生活。

本週金句: 我實實在在的告訴你們、我所作的事、信我的人也要作。並且要作比這更大的事。因為我往父那裡去。(約翰福音 14:12)

Weekly Verse for Meditation: "Very truly I tell you, whoever believes in me will do the works I have been doing, and they will do even greater things than these, because I am going to the Father." (John 14:12)

獻 花

李立人夫人合家紀念陳汝俠夫婦

Mei & Tommy Lee 紀念父親李鵬光先生

胡國傑夫婦紀念父母親胡池安執事夫婦

胡國傑夫婦紀念父母親梅友恆長老夫婦

林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦,家翁姑林賢銳夫婦,先夫林榮臻先生

余健雄夫婦紀念陳汝俠夫婦

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(六月廿一日) 父親節主日	下主日(六月廿八日) 堂慶主日
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 方李芳長老	李澤華牧師 / 余健雄執事
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	關悅雄長老 / 趙漢兒先生	關悅雄長老 / 陳張愛萍長老
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事
出版週刊	曾泳河女士 余健雄執事	曾泳河女士 余健雄執事

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	June 21, 2026 Father's Day Sunday	June 28, 2026 116th Anniversary Sunday
SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao	Reverend Dr Bayer Lee
WORSHIP LEADER:	Frances Fong	Sam Yu
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
USHERS:	Henry Quan, Hon Yee Chew	Henry Quan, Ada Chan
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Elaine Shao	Elaine Shao
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Yong He Zeng , Sam Yu	Yong He Zeng, Sam Yu

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the *First Chinese Presbyterian Church (FCPC)*.** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday from 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 4) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) Father's Day Luncheon...** after Combined Worship Service today.
- 6) Women's Guild Monthly Meeting...** after Father's Day Luncheon today.
- 7) Session Meeting....** will convene for the June meeting today at 1:30 p.m. in Room **309**.